KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.566/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 juni 2005 door de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met het aanhangsel van 12 februari 2004 bij het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie", heeft op 30 juni 2005 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot het goedkeuren van het avenant van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie, waarbij het bedrag wordt vastgesteld dat de federale overheid in het begrotingsjaar 2004 ter beschikking stelt voor de cofinanciering van de met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap gezamenlijk te nemen initiatieven op het vlak van de sociale economie. In het avenant zijn de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap overeengekomen daartoe in artikel 8 van het samenwerkingsakkoord een nieuwe paragraaf in te voegen, namelijk een paragraaf 3*quater*, waarin de bedragen voor 2004 zijn opgenomen.

BEVOEGDHEID

In de adviezen 30.431/1 van 21 september 2000, 30.861/1 van 7 november 2000, 31.509/1 van 10 mei 2001 en 31.659/2 van 20 juni 2001 [1] merkte de Raad van State, afdeling wetgeving, het volgende op over artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000:

> "Het bij artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord ingestelde financieringsmechanisme kan slechts in overeenstemming met artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 [tot hervorming der instellingen] worden geacht in zoverre de ter beschikking gestelde middelen worden aangewend voor initiatieven die elk zowel aansluiting vinden bij federale, als bij gewestelijke bevoegdheden en in zoverre de begunstigde instanties in gezamenlijk overleg tussen de betrokken overheden worden aangewezen".

[1] Naar die adviezen is ook verwezen in onder meer de adviezen 34.085/VR/V van 12 september 2002, 34.375/1 van 14 november 2002, 34.999/1 van 4 maart 2003, 36.803/VR van 30 maart 2004 en 37.158/1 van 18 mei 2004.

.../...

Bedoeld artikel 8, § 4, luidt [2] :

"Onverminderd het in artikel 9, § 3, bepaalde worden de in artikel 8, § 1, § 2 en § 3, bedoelde bedragen middels een koninklijk besluit aan de betrokken overheden overgemaakt op basis van afzonderlijke conventies. Deze zijn met het beheer en de verdere toewijzing van deze middelen belast, teneinde een correcte uitvoering van de afgesloten jaarlijkse conventies te waarborgen en voor zover de middelen worden gebruikt voor initiatieven die zowel bij federale als bij gewestelijke bevoegdheden aansluiten. Per betrokken overheid kunnen meerdere conventies worden afgesloten".

Het voornoemde artikel 8, § 4, wordt door het avenant niet formeel gewijzigd. Er mag evenwel worden aangenomen dat de bepalingen van paragraaf 4 - waarin expliciet slechts naar de in de paragrafen 1, 2 en 3 bedoelde bedragen wordt verwezen - eveneens van toepassing zijn op de bedragen die middels de nieuwe paragraaf 3*quater* door de federale overheid voor het jaar 2004 ter beschikking worden gesteld.

Indien het samenwerkingsakkoord aldus geïnterpreteerd wordt, doet het avenant, evenmin als het oorspronkelijke samenwerkingsakkoord, een bevoegdheidsprobleem rijzen.

---

[2]Het betreft de tekst van artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000, zoals het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 28 augustus 2001, als gevolg van de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met dat akkoord. Op te merken valt dat de tekst die in het Belgisch Staatsblad van 2 oktober 2001 is bekendgemaakt als gevolg van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2001 houdende instemming met dat akkoord, een andere versie bevat van artikel 8, § 4, van datzelfde samenwerkingsakkoord. De Vice-Eerste Minister heeft voor de Commissie voor de Sociale Zaken van de Kamer verklaard dat die bepaling is aangepast na advies van de Raad van State (*Parl. St.*, Kamer, zitting 2000-2001, nr. 50-1042/2). De tekst van artikel 8, § 4, van het akkoord die is bekendgemaakt als gevolg van het voornoemde decreet houdende instemming met dat akkoord neemt evenwel de oorspronkelijke versie over zoals ze om advies was voorgelegd aan de afdeling wetgeving, in plaats van de definitieve versie zoals gewijzigd door de ondertekenaars van het akkoord.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In de Nederlandse tekst van het opschrift en van artikel 2 van het ontwerp dient de term "avenant" te worden gebruikt in plaats van de term "aanhangsel".

Tevens moet in zowel het opschrift, als in artikel 2 van het ontwerp, melding worden gemaakt van het volledige opschrift van het betrokken avenant.

Artikel 2

Enkel de vermelding "Artikel 1" wordt voluit geschreven. Artikel 2 wordt verkort weergegeven ("Art. 2").

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERBH, eerste auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.566/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 10 juin 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à l'Avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale", a donné le 30 juin 2005 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis vise l'approbation de l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale, qui fixe le montant que l'autorité fédérale met à disposition, pour l'année budgétaire 2004, en vue du cofinancement des initiatives communes qui seront prises avec les régions et la Communauté germanophone dans le domaine de l'économie sociale. À cet effet, l'État, les régions et la Communauté germanophone ont convenu, dans l'avenant, d'insérer un nouveau paragraphe dans l'article 8 de l'accord de coopération, à savoir un paragraphe 3*quater*, fixant les montants pour l'année 2004.

COMPÉTENCE

Dans les avis 30.431/1 du 21 septembre 2000, 30.861/1 du 7 novembre 2000, 31.509/1 du 10 mai 2001 et 31.659/2 du 20 juin 2001 [1], le Conseil d'État, section de législation, a formulé l'observation suivante concernant l'article 8, § 4, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 :

> "Le mécanisme de financement, instauré par l'article 8, § 4, de l'accord de coopération, ne peut être considéré comme étant en conformité avec l'article 92*bis*, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 (de réformes institutionnelles) que dans la mesure où les moyens mis à disposition sont consacrés à des initiatives qui s'inscrivent chacune dans des compétences tant fédérales que régionales et où les organes bénéficiaires sont désignés d'un commun accord par les autorités concernées".

[1] Il est également fait référence à ces avis, entre autres, dans les avis 34.085/VR/V du 12 septembre 2002, 34.375/1 du 14 novembre 2002, 34.999/1 du 4 mars 2003, 36.803/VR du 30 mars 2004 et 37.158/1 du 18 mai 2004.

L'article 8, § 4, susvisé, dispose [2]:

"Sans préjudice de ce qui a été fixé à l'article 9, § 3, les montants visés à l'article 8, § 1er, § 2 et § 3, les budgets prévus sont octroyés, par le moyen d'un arrêté royal, aux autorités concernées, sur base de conventions séparées. Elles sont chargées de la gestion de ces moyens et de leur répartition, en vue de garantir une application correcte des conventions annuelles et pourvu que les moyens octroyés concernent des initiatives qui relèvent des compétences fédérales et régionales. Plusieurs conventions peuvent être conclues par autorité concernée".

L'article 8, § 4, précité, n'est pas modifié formellement par l'avenant. On peut toutefois considérer que les dispositions du paragraphe 4 - qui ne font explicitement référence qu'aux montants visés aux paragraphes 1er, 2 et 3 - sont également applicables aux montants mis à disposition par l'autorité fédérale pour l'année 2004 en vertu du nouveau paragraphe 3*quater*.

Si l'accord de coopération est interprété en ce sens, l'avenant ne suscite pas davantage de problème de compétence que l'accord de coopération originel.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

[2]Il s'agit du texte de l'article 8, § 4, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000, tel que publié au Moniteur belge du 28 août 2001, à la suite de la loi du 26 juin 2001 qui l'approuve. Il convient de noter que le texte publié au Moniteur belge du 2 octobre 2001, à la suite du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2001 qui l'approuve, reprend une autre version de l'article 8, § 4, du même accord de coopération. Dans son intervention devant la Commission des affaires sociales de la Chambre, le Vice-Premier Ministre explique que cette disposition a été adaptée après l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl.*, Chambre, session 2000/2001, n° 50-1042/2). Le texte de l'article 8, § 4, de l'accord publié à la suite du décret d'assentiment précité, reprend cependant la version initiale, telle que soumise à l'avis de la section de législation, et non la version finale, telle que modifiée par les signataires de l'accord.

Dans le texte néerlandais de l'intitulé et de l'article 2 du projet, on utilisera le terme "avenant" au lieu de "aanhangsel".

En outre, tant dans l'intitulé qu'à l'article 2 du projet, on mentionnera l'intitulé complet de l'avenant concerné.

Article 2

Toujours en ce qui concerne le texte néerlandais, seule la mention "Artikel 1" est écrite en toutes lettres. La mention de l'article 2 est abrégée ("Art. 2").

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS M. VAN DAMME